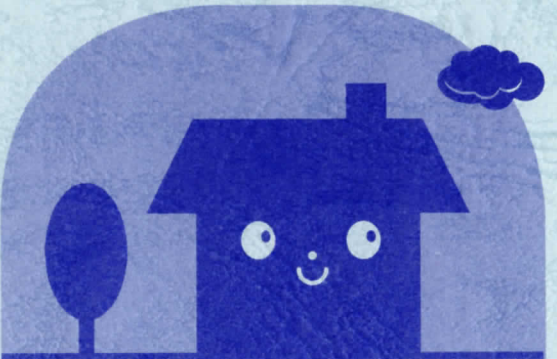




ホームステイを 楽しく

はじめまして

처음 뵙겠습니다.

Nice to meet you.



はじめに

ホームステイというのは、ボランティアの心を持って、家族ぐるみで外国の人を迎え、お互いの文化や習慣の違いを学びあい、楽しみながら温かい心のふれあいを体験できる機会なのです。

この手引き書は、そうしたホームステイを引き受けてくださる家庭で不安に思われることや、わからないことがある場合の参考にしていただき、豊かな心の交流の手助けになればと作成しました。

お読みいただいて、ご意見・ご感想をお寄せいただければ幸いです。

平成27年3月

三田市国際交流協会

交流委員会

通訳翻訳委員会

目次

ようこそわが家へ	1
言葉がわからなくても大丈夫	2
家の中を案内しましょう	3
わが家の生活を紹介します	4
食事を楽しく	5
自由時間の過ごし方	6
必要な経費は	7
体調が悪くなったら	8
また逢う日まで	9
国際電話のかけ方	10
文例集 (英語・韓国)	
初対面	11
家の中	15
洗濯・お風呂・トイレ	17
食 事	19
我が家のルール	20
病気の時	21
経 費	23
また逢う日まで	23

ようこそわが家へ

さ あ、いよいよ初対面の日です。どんな人がわが家へやってくるのか、迎える方もワクワクしますね。一方、外国から来られる人にとっては、初めての外国かもしれないので、笑顔で話しかけられれば緊張も和らぐことでしょう。

たとえ、その人の国の言葉で言えなくても、日本語で「ようこそいらっしゃいました。あなたに会えてとてもうれしいです。」の一言で充分です。そして、家族全員を紹介し、名前、愛称、学校や職場のこと、趣味など、家族の一人ひとりが日本語でもいいから話しかければ自然に会話が弾むことでしょう。ビジターにとっては、来られる目的・滞在期間が様々なので、トラブルを避けるためにも、お互いによく話し合っ、楽しく過ごせるようにしましょう。

なお、本書では、ホームステイをする外国人を「ビジター」と表記しています。

言葉がわからなくても大丈夫

言葉ができないからホームステイはちょっと…と
思っている人。言葉はできるに越したことはありませんが、できなくても大丈夫です。それなら英語圏以外の国の人を引き受ける場合はどうしますか？ 身振り手振り、絵を描いたり、辞書をひいたり、時には失敗したり。でも、それが通じたときの嬉しさは忘れられない思い出になるものです。引っ込み思案にならず、いろんな事を尋ねてみましょう。例えば、「これはあなたの母国語ではなんと言うの？」とか、「日本語ではこう言うのよ。」と、こちらが相手の国や習慣などに興味を示せば、きっと楽しい時間が過ごせると思います。とにかく、言葉よりもまごころ。外国から来られたビジターと異文化を感じながら、外国に行かなくてその国を理解することができるのです。

ビジターの中には、日本に興味を持って来日する人もあり、これを良い機会にホストファミリーとして、日本を知ってもらうのも良いかもしれません。

よく日本人は、あいまいな返事をしがちですが、自分の意思を明確にして、なぜこうしないといけないのか、ビジターに伝えることによってわかってもらえることでしょう。そして、家族の一員として飾り気なしに接しましょう。

家の中を案内しましょう

最初に、泊まる部屋、食堂、居間、トイレ、洗面所、お風呂などを案内しましょう。せっかく日本に来たのだから、和室の良さを体験してもらうのもよいと思います。日本では、部屋を広く使うためふとんは押入れに片づけることを説明し、ビジターに自分で出し入れしてもらいましょう。

- ・靴はどこにしまうか？
- ・照明のスイッチはどこか？
- ・洗濯ものは自分で洗うかどうか？
- ・ウォシュレットの機能の説明
- ・お風呂の入り方

シャワーの使い方、温度調節の仕方、湯舟の栓は抜かない、湯舟の中で石鹸やタオルを使わないことなども伝えましょう。

わが家の生活を紹介します

国 が違えば、生活様式も異なります。そして、それぞれの家庭には生活のリズムがあるので、それを知ってもらうために守ってほしいことなども、あらかじめ話しておきましょう。そうすれば、相手もそのつもりで行動しやすいでしょう。そして、「おはよう・いただきます・行ってきます・おやすみなさい」など、声をかけ合うのはどうでしょうか。

我が家の習慣を体験してもらい、相手の国の習慣も「あなたの家ではどのようにしているの?」と聞いてみて、お互いの文化の違いを知るのも楽しいですね。

家族全員の起きる時間・寝る時間、朝食・夕食の時間、家族のスケジュールも事前に伝えておきましょう。また、自宅の住所・電話番号などをメモに書いて渡しておくのもよいでしょう。

ビジターが未成年の場合、飲酒や運転について年齢を考慮しましょう。

食事を楽しく

ビ ジターを特別なお客様扱いする必要はありません。毎日の普段の食事、手作り料理を味わってもらいましょう。家族そろって楽しくおしゃべりをしたり、言葉がわからなくても身振り手振りをまじえて、充分楽しい食事ができます。

ビジターさえよければ、買い物や食事の用意などを手伝ってもらったり、得意料理を作ってもらったりしておいしくいただくのもよいでしょう。せっかくのチャンスなので、日本独特の食べ物にも挑戦してもらいたいのですが、あまり無理強いしないで、「食べられるものを好きなだけどうぞ。」と柔軟に対応しましょう。

ビジターによっては宗教・食習慣・アレルギー体質の方など、個人差があるので、前もって食べられないものを聞いておくとう安心できますね。

自由時間の過ごし方

自 由時間があるときは、日本の有名な観光地に行くのもよいでしょう。また、市内、その周辺の観光スポットに行くのもよいでしょう。ハードスケジュールの場合などは家でゆっくり休んでお話をしたり、料理を作ったり、自分の趣味を紹介したり、近所のスーパーマーケットに行くのもよいかもしれません。他の友人宅を訪問して、また違った家庭の雰囲気味わったり、そこで出会った人の温かさにふれることもいいでしょう。もしチャンスがあれば、お茶・お花・書道などの体験をしてもらうのもよい思い出になるのでは。いずれにしても、本人の希望を聞くことが大切です。

必要な経費は

ホ ームステイの主なトラブルは、経費に関するものが多いものです。海外への通話料金は基本的には本人負担にしましょう。外出時には、交通費・食事代・入場・入館料など費用がかかります。こちらのできる範囲をはっきり説明して本人が負担する費用を理解してもらってください。

体調が悪くなら

ビジターの滞在中には、生活リズムの変化や食べ物の違いによって、体調が悪くなることがあるかもしれません。単なる疲れのようなら、家でゆっくり休んでいただき様子をみましょう。そうでない場合は、本人の常備薬以外は市販の薬を使用せず、まず、受け入れ団体に連絡し、必要があれば病院へ連れて行ってあげましょう。できれば母国語のわかる病院のほうが、ビジターも気分的に安心できるでしょう。

病院での診察料を本人が支払うとき、領収書をもらうように伝えてください。そして後で、受入団体に報告してください。

ビジターの体調に気を配り、無理のないように充分気をつけましょう。

また逢う日まで

淋しいけれど、お別れの日が近づいてきました。お互いに楽しかったことや、いろいろな想いで胸がいっぱいになることでしょう。

日本の習慣では、お土産のことが気になりますが、高価な物を贈る必要はありません。その人がホームステイ中に使っていた物や、家族のことを思い出してもらえそうな品物にしてはいかがでしょうか。きっと、大切にしてくれることでしょう。帰国時の荷物の重量オーバーにつながる可能性があるので、かさばる物や重たい物はできるだけ避けたほうがよいでしょう。

帰国前夜はあまり無理なスケジュールにせず、家族とゆっくり語らいの夜にしてはいかがでしょうか。

お別れの日がとうとうやってきました。連絡先を交換したりして、いつかまた再会できることを願いましょう。

固定電話から国際電話のかけ方

(1・2・3の順に)

1. 国際アクセス番号

それぞれの会社によって違います。

2. 相手の国番号

例) アメリカ……………1

オーストラリア……………61

韓国……………82

日本……………81

3. 相手の国内の電話番号

市外局番からすべて必要。先頭に0がある場合は削除する。

例) アメリカの 0123-456-7890 に固定電話からかける場合

国際アクセス番号 -1-123-456-7890

外貨の両替

米ドル：三田市内一部の金融機関で換金できます。

豪ドル・韓国ウォン：三田市内金融機関では換金できませんが、市外の銀行等で、できるところがありますので、事前に問い合わせってから行ってください。

※換金の際には、身分を証明するもの(パスポート等)が必要です。

初対面 Meeting people for the first time 초대면

☐ はじめまして

Nice to meet you.

처음 뵙겠습니다. (チョウム ベッケ スムニダ)

☐ 私は三田花子です

Hello! I'm Hanako Sanda.

저는 산다 하나코입니다. (チョヌン サンダ ハナコ イムニダ)

☐ お目にかかれて嬉しいです

I'm glad to meet you.

만나서 반갑습니다. (マンナソ バンガッスムニダ)

☐ 私の父の太郎です

This is my father, Taro.

제 아버지 타로입니다. (チェ アボジタロ イムニダ)

☐ 飛行機はどうでしたか

How was your flight?

비행기는 어땠습니까? (ピヘンギヌン オッテスムニッカ?)

☐ 疲れていませんか

Aren't you tired?

피곤하지요? (ピゴナジヨ?)

☐ どうぞおくつろぎになってください

Please make yourself at home.

편히 하십시오. (ピヨニ ハシブシオ)

☐ 日本は初めてですか

Is this your first visit to Japan?

일본에는 처음으로 오셨습니까? (イルボネヌン チョウムロ オジョッスムニッカ?)

☐ **趣味は何ですか**

What's your hobby?

취미는 어떻게 되세요? (치미뮌 오투트케 테세요?)

☐ **私は~をするのが好きです**

I like ~ ing.

저는 ~ 하는 것이 좋아합니다. (초뮌 ~ 하뮌 고시 초아함니다)

☐ **私は~に勤めています**

I'm working for --.

저는 ~ 에서 근무하고 있습니다. (초뮌 ~ 에스 쿤뮌 하 고 이슈스뮌다)

☐ **私は高校生です**

I'm a high school student.

저는 고등학교생입니다. (초뮌 코뮌 하 켄스뮌 이뮌다)

単語 Vocabulary 단어

母 mother 어머니 (오모니)	夫 husband 남편 (난뽀뮌)
妻 wife 아내 (아네)	娘 daughter 딸 (탈)
息子 son 아들 (아드울)	
兄 elder brother 형 (히ョン/弟から) · 오빠 (매から/오빠)	
弟 younger brother 남동생 (난뽀뮌센)	
姉 elder sister 누나 (누나/弟から) · 언니 (온니/매から)	
妹 younger sister 여동생 (요뽀뮌센)	祖母 grandmother 할머니 (할모니)
祖父 grandfather 할아버지 (할라보지)	
叔母 aunt 고모 (코모/父方) · 이모 (이모/母方)	
叔父 uncle 삼촌 (산쵸뮌/父方) · 외삼촌 (웨산쵸뮌/母方)	
小学校 elementary school 초등학교 (초뽀뮌 하 켄스뮌)	

中学校 junior high school 중학교 (쵸뮌 하 켄스뮌)

大学 college 대학교 (테 하 켄스뮌)

釣り fishing 낚시 (낙시)

音楽 music 음악 (우막)

読書 reading 독서 (독쵸)

料理 cooking 요리 (요리)

旅行 travelling 여행 (요헨)

手芸 handicraft 수예 (스예)

ガーデニング gardening 원예 (우오네)

挨拶 Greetings 인사

• **おはようございます**

Good morning.

안녕히 주무셨어요? (안뽀뮌 히 쵸뮌 쵸쵸스)

• **ちょっと待ってください**

Wait a minute, please.

잠깐만 기다리세요. (쵸뮌 칸뮌 키다리세요)

• **こんにちは**

Good afternoon.

안녕하세요? (안뽀뮌 하 세요)

• **いいえ**

No.

아니요. (아니요)

• **こんばんは**

Good evening.

안녕하세요? (안뽀뮌 하 세요)

• **ありがとう**

Thank you.

감사합니다. (감사함니다)

• **おやすみなさい**

Good night.

안녕히 주무세요. (안뽀뮌 히 쵸뮌 세요)

• **もう一度いつていただけますか**

Pardon me.

다시 한 번 더 말씀해 주세요. (다시 한뽀뮌 말스메쵸세요)

• **はい**

Yes.

네. (네)

• **ゆっくり話していただけますか**

Please speak a little more slowly.

천천히 말씀해 주세요. (쵸뮌 쵸뽀뮌 말스메쵸세요)

• **よく分かりません**

I'm not sure.

잘 모르겠습니다. (쵸랄 모르게스스뮌다)

• **嬉しいです**

I'm glad.

기쁩니다. (킵뽀뮌다)

•これは韓国語で何といいますか

How do you say ~ in Korean?

이것은 한국어로 뭐라고 합니까? (이것은 한글로 뭐라고 합니까?)

•日本語では~といいます

We call it ~ in Japanese.

일본어로 ~라고 합니다. (일본어로 ~라고 합니다.)

•どういたしまして

You're welcome.

천만에요. (천만에요.)

•ごめんなさい

I'm sorry.

죄송합니다. (죄송합니다.)

•失礼します

Excuse me.

실례합니다. (실례합니다.)

•そう思います

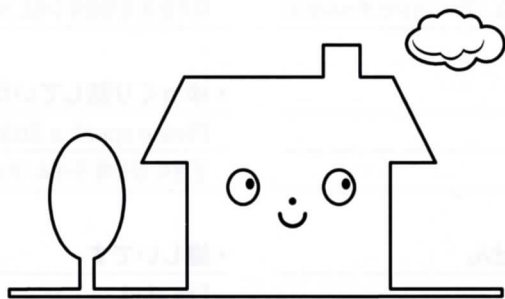
I think so.

그렇습니다. (그렇습니다.)

•分かりました

I see.

알겠습니다. (알겠습니다.)



家の中 in the house 집안

☐こちらです

This way, please.

이쪽으로 오세요. (이쪽으로 오세요.)

☐どうぞお入り下さい

Please step in.

들어 오세요. (들어 오세요.)

☐ここで靴を脱いでください

Would you take off your shoes here?

여기서 구두를 벗어 주세요. (여기서 구두를 벗어 주세요.)

☐ここがあなたの部屋です

This is your room.

여기가 ~ 씨 방입니다. (여기가 ~ 씨 방입니다.)

☐荷物はこの部屋に置いてください

Please leave your baggage here.

짐은 이 방에 놓아 두세요. (짐은 이 방에 놓아 두세요.)

☐~してもいいですよ

You may ~.

~ 해도 됩니다. (~ 해도 됩니다.)

☐~しないでください

Please don't ~.

~ 하지 마세요. (~ 하지 마세요.)

☐家の中をご案内します

Let me show you around our house.

집안을 안내하겠습니다. (집안을 안내하겠습니다.)

☐ これは～です

This is $\sim$.

이것은 ~ 입니다. (イゴスン~イムニダ)

☐ あなたは今日から家族の一員です

From today you are a member of our family.

~ 씨는 오늘부터 우리 가족의 일원입니다. (~シマシマオノルブツトウリカジョゲイロオニムニダ)

☐ 必要なものがあつたらいつでも言ってくださいね

Please don't hesitate to ask me, if you need somethig.

필요한 것이 있으면 언제나 말씀해 주세요. (ピリョハンゴッシィッスミョンオンジェナマル스메ジュセヨ)

単語 Vocabulary 단어

台所 kitchen 부엌 (プォク)

ダイニングキッチン kitchen-dining room 다이닝키친(タイニンキチン)

居間 living room 거실(코실)

お風呂 bathroom 목욕실 (모기요쉴)

洗面所 washroom 세수간(セスガン) トイレ toilet 화장실(ファジャンシル)

引き出し drawer 서랍(소랍) 机 desk 책상(체크산)

いす chair 의자(ウィジャ) 冷蔵庫 refrigerator 냉장고(넌잔코)

コンセント electric outlet 콘센트(コンセントウ)

洗濯・お風呂・トイレ Laundry, Bath, Toilet 빨래·목욕·화장실

☐ 洗濯物は自分でしますか

Would you like to wash your clothes by yourself?

빨래는 스스로 하십니까? (パッレヌン 스스로ハシムニカ?)

☐こちらでいきましょうか

Shall I wash your clothes?

제가 해 드릴까요? (チエガヘトウリルカヨ?)

☐ 私たちは、夜にお風呂に入ります

We take a bath at night.

우리는 밤에 목욕합니다. (ウリヌンパメ モギヨカムニダ)

☐ もし、朝にシャワーを使いたいときは私に知らせてください

Let me know if you like to take a shower in the morning.

만약해 아침에 샤워하고 싶다면 저에게 알려 주세요. (マニヤゲアツチメシャウォハゴシッタミョン초イエ갈리요 주세요)

☐ 浴槽の外で体を洗ってから、ゆぶねにつかります

After washing your body, soak yourself in the bathtub.

욕조 밖에서 몸을 씻어서 욕조에 들어갑니다. (ヨクジョ パッケソ モムル シソソ ヨクジョ エ トウロガムニダ)

☐ (お風呂に入るとき) シャワーは、浴槽の外でお願いします

Take shower outside the bathtub (while you are in the bathroom).

샤워는 욕조 밖에서 하세요. (シャウオヌンヨクジョ パッケソハセヨ)

☐ お風呂に入った後、浴槽を空にしないでください

After you take a bath, do not empty a bathtub.

목욕한 후 욕조의 물을 빼지 마세요. (モギョッカフヨクジョエムルウルペジマセヨ)

☐ このボタンでこのように温度調節ができます

You can adjust the temperature with this button, like this.

이 버튼으로 이런 식으로 온도를 조절할 수 있습니다. (イボウメロイロンシグロオンドルルチョジョラルス イッスンニダ)

☐ トイレの使用後は、必ず流してください

Be sure to flush the toilet after you use it.

화장실을 사용한 후에는 꼭 물을 내려 주세요. (파쟌쥔샬러르 사욘한 프맨 콧뭉러르 네리요쥬세요)

☐ トイレトペーパー以外は流さないでください

Do not throw anything but toilet paper, please.

휴지 이외의 것을 흘리지 마세요. (히쥬지이웨에 콧스르 프리즈마세요)

☐ このボタンはウォシュレットのボタンです

This button is for washlet.

이 버튼은 비데의 버튼입니다. (이 بوت우맨 피데에 بوت우니무니다)

単語 Vocabulary 단어

シャンプー shampoo 샴푸 (샤뎀) 린스 (hair) rinse 린스 (린스)

ボディソープ body soap 바디워시 (바디워시)

ドライヤー dryer 드라이어 (트라이어)

食事 Food 식사

☐ 好きな食べ物は何ですか

What's your favorite food?

좋아하는 음식은 뭐입니까? (초아하뎀 언싱겐 무오시무니카?)

☐ 食べられないものはありますか

Is there anything that you can't eat?

먹을 수 없는 것이 있습니까? (모글스 온뎀 콧시 이쓰무니카?)

☐ 食事(朝食・昼食・夕食)の用意が出来ました

Breakfast(Lunch or Dinner) is ready.

식사 준비가 되었습니다. (시크사 चुन्비가 테쓰무니다)

☐ どうぞで自由にお取りください

Please help yourself.

마음대로 드세요. (마움 데로 투세요)

☐ 以前に和食を食べたことがありますか

Have you ever tried Japanese cuisine?

지금 까지 일본 요리를 먹는 적이 있으세요? (치그무 카지일본 요리러르 몬뎀 초오기이쓰세요?)

☐ おかわりはいかがですか (ご飯・お茶・グラス)

Will you have another bowl of rice?(cup of tea / glass of · ·).

더 드시겠습니까? (토 투시게쓰무니카?)

☐ 無理しないでいいですよ (全部食べなくていいですよ)

You don't have to eat all.

무리하지 마세요. (무리하지 마세요)

☐一緒に買い物に行きませんか

Shall we go shopping?

같이 쇼핑하러 가실까요? (카치 쇼ప్ప빈 하로 카실카요?)

☐一緒に作ってみませんか

Will you make it with me?

같이 만들어 보실까요? (캐치 만드로 포실카요?)

☐手伝ってもらえますか

Will you help me?

도와 주시겠어요? (트와 주신겔썬요?)

単語 Vocabulary 단어

朝食 breakfast 아침밥 (아침밥)

昼食 lunch 점심 (점심)

夕食 dinner 저녁밥 (저녁밥)

お茶 tea 차 (차)

コーヒー coffee 거피 (코피)

紅茶 (black) tea 홍차 (홍차)

パン bread 빵 (빵)

ごはん rice 밥 (밥)

お箸 chopsticks 젓가락 (젓가락)

お皿 dish 접시 (접시)

我が家のルール Rules of our family 우리 집의 규칙

☐電気、エアコンのスイッチは、使わないときは消しましょう

Please switch off the light or the air conditioner, when not in use.

불, 에어컨의 스위치는 사용할 때 외에는 끄시다. (불 에콘에 스위치안 사용할 때 외에는 끄시다.) (불 에콘에 스위치안 사용할 때 외에는 끄시다.)

☐我が家の～は～時です 7時に朝食を食べる 11時に寝る

We do ~ at ~ . (have breakfast at seven) (go to bed at eleven)

우리 집의 ~는 ~입니다. (우리 집은 ~입니다.) (우리 집은 ~입니다.)

(일곱시에 아침밥을 먹습니다) (일곱시에 아침밥을 먹습니다) (일곱시에 아침밥을 먹습니다)

☐もし夕食に間に合わない時は前もってお知らせ下さい

If you are late for dinner, let me know beforehand.

만약에 저녁밥에 늦을 경우는 미리 알려 주세요. (만약에 저녁밥에 늦을 경우는 미리 알려 주세요.) (만약에 저녁밥에 늦을 경우는 미리 알려 주세요.)

☐帰る時間が遅くなる時は必ず連絡してください

Be sure to contact me when you will come home late.

귀가가 늦어질 경우는 꼭 연락해 주세요. (귀가가 늦어질 경우는 꼭 연락해 주세요.) (귀가가 늦어질 경우는 꼭 연락해 주세요.)

☐明日の予定は～です (～することになっています)

We are going to do ~ tomorrow.

내일의 예정은 ~입니다. (내일의 예정은 ~입니다.) (내일의 예정은 ~입니다.)

☐友達を招く時は、事前にお知らせ下さい

Let me know if you would like to invite your friends.

친구를 데려올 때는 미리 알려 주세요. (친구를 데려올 때는 미리 알려 주세요.) (친구를 데려올 때는 미리 알려 주세요.)

☐こちらがここ連絡先 (住所、TEL) です

This is our contact address (address, phone number).

이게 여기 연락처 (주소, 전화번호) 입니다. (이게 여기 연락처 (주소, 전화번호) 입니다.) (이게 여기 연락처 (주소, 전화번호) 입니다.)

単語 Vocabulary 단어

ガス gas 가스 (가스)

ヒーター heater 히터 (히터)

テレビ TV 티브이 (티브이)

電灯 light 불 (불)

外食 eating out 외식 (외식)

外泊 stay away from home 외박 (외박)

病気の時 In case of sickness 병에 걸릴 때

☐どうかしましたか

What's wrong with you?

무슨 일이 있었습니까? (무슨 일이 있었습니까?) (무슨 일이 있었습니까?)

☐少し横になったらいかがですか

Why don't you take a rest for a while?

누우면 어떠세요? (누우면 어떠세요?) (누우면 어떠세요?)

☐いかがですか

How do you feel?

어떠세요? (오티세요?)

☐楽になりましたか

Do you feel better?

편해졌습니까? (피오네 조쉴스무니카?)

☐ご用があれば遠慮なく呼んでください

Feel free to call me if you need.

용건이 있으면 사양 마시고 불러 주세요. (ヨンゴニ イッスミョン サヤン 마시ゴブルロ ジュセヨ)

☐熱があります

You have a fever.

열이 있습니다. (ヨリ イッス무니다)

☐お医者さん(病院)に行きましょうか

Will you go see a doctor? (the hospital)

병원에 가시겠습니까? (ピョンウオネ カシゲッス무니카?)

単語 Vocabulary 단어

頭痛 headache 두통(투통)

鼻血 nosebleed 코피(코피)

歯痛 toothache 치통(치통)

下痢 diarrhea 설사(솔사)

腹痛 stomachache 복통(복통)

耳鳴り tinnitus 귀울림(귀울림)

風邪 cold 감기(감기)

胸やけ heartburn 가슴쓰림(카스무스림) 便秘 constipation 병비(병비)

心臓が痛い(胸が痛い) have a pain in one's chest 심장이 아프다(심장잔이 아부다)

食欲がない have no appetite 식욕이 없다(시ギョギ 오타)

気分が悪い(戻そう) feel bad (feel like vomiting) 기분이 나쁘다[토할 것 같아] (키브니 나쁘다[투할 것 같아])

経費 Expenses 경비

☐A から B まで往復チケット～円かかります

It costs ~ yen for a round-trip ticket from A to B.

A 부터 B 까지의 왕복표 ~ 엔 듭니다. (A부트 B카지 에 웬보삿피오 ~ 엔트움니다)

☐A の料金は～円です

It costs ~ yen for A.

A 의 요금은 ~ 엔입니다. (A 에 요그문 ~ 엔임니다)

☐個人の支出(食事、交通費、国際電話、クリーニング、買い物、入場料) はあなたの支払いをお願いします

Please pay your personal expenses such as meals, transportation expenses, overseas calls, cleaning, shopping, admission fees.

개인적인 지출(식사, 교통비, 국제 전화, 세탁, 쇼핑, 입장료)는 각자 부담해 주세요. (케이 닝조깅치블(식사, 킷트론비, 쿽치 에 초나, 세탁, 쇼쉴핀, 이쉴찬리요) 뎀카크자 부타메쉴세요)

また逢う日まで Till we meet again 다시 만날 때 까지

☐あなたとすばらしい時間を過ごすことができました

I had a wonderful time with you.

~ 씨와 좋은 시간을 보낼 수 있었습니다. (~시와 초웬 시가날 보네스 이쉴스스무니다)

☐淋しくなります

I will miss you.

외로워질 겁니다. (웨로와지르곰니다)

☐また会えるのを楽しみにしています

I'm looking forward to seeing you again.

다시 만날 것을 기대하고 있습니다. (타시 만날 곱스르 키데하 고 이쉴스무니다)

☐ 連絡を取り合いましょうね

Let's keep contact with each other.

서로 연락합시다. (소로 옰나라카부니다)

☐ メールします

I will mail you.

이메일을 보내겠습니다. (이메일러 보내게쓰ム니다)

☐ 元気でね

Good luck! Take care of yourself.

건강하세요. (콘ガンハセヨ)

☐ また来てね

Come and visit us again.

다시 오세요. (타시오세ヨ)

☐ ご両親によろしくね

Say hello to your parents.

부모님에게 안부를 전해 주세요. (부모니메게안블러러 초네 주세ヨ)

☐ 気をつけて (良い旅を)

Take care. (Have a nice trip)

조심해서 가세요. (좋은 여행 되세요.) (초시메소카세ヨ (초운ヨヘンテセヨ))

三田市国際交流協会

〒669-1528 三田市駅前町2-1 (キッピーモール6階)
三田市まちづくり協働センター内
TEL : 079-559-5164 FAX : 079-559-5173
E-mail : office@sia-japan.org